

N SERIES

WARRIOR NUN

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Simon Barry

ÉPISODE 1.07

"Ephesians 4:22-24"

Espérant trouver des réponses, Ava met sa foi dans la science. Pendant ce temps, les machinations du cardinal Duretti sement des dissensions à l'intérieur de l'Ordre.

ÉCRIT PAR:

Suzanne Keilly | Sheila Wilson

RÉALISÉ PAR:

Mathias Herndl

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

2.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Alba Baptista	...	Ava
Toya Turner	...	Shotgun Mary
Thekla Reuten	...	Jillian Salvius
Lorena Andrea	...	Sister Lilith
Kristina Tonteri-Young	...	Sister Beatrice
Tristán Ulloa	...	Father Vincent
Sylvia De Fanti	...	Mother Superior
Joaquim de Almeida	...	Cardinal Duretti
Peter De Jersey	...	Kristian Schaefer
Olivia Delcán	...	Sister Camila
Sinead MacInnes	...	Sister Crimson
Nikol Kollars	...	Female Lobby Guard
Lope Haydn Evans	...	Michael
Anna Puig	...	Sniper Nun

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,009
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,850 --> 00:00:18,101
Notre sœur sur Terre.

3

00:00:18,476 --> 00:00:19,811
Notre sœur au Paradis.

4

00:00:20,395 --> 00:00:21,563
Jamais seule.

5

00:00:22,272 --> 00:00:23,273
Jamais oubliée.

6

00:00:23,773 --> 00:00:25,316
À jamais dans nos esprits.

7

00:00:27,694 --> 00:00:29,529
Dans cette vie ou la prochaine.

8

00:00:29,863 --> 00:00:31,698
Dans cette vie ou la prochaine.

9

00:00:34,743 --> 00:00:35,577
Mary.

10

00:00:36,536 --> 00:00:37,787
Est-elle au paradis ?

11

00:00:38,955 --> 00:00:43,043
Car si la tarasque l'a emmenée,
pourrait-elle être en enfer ?

12

00:00:43,668 --> 00:00:47,130
Enfin, c'est possible ?
Elle a pu être traînée en enfer ?

13

00:00:47,213 --> 00:00:48,298
Je l'ignore.

14

00:00:50,842 --> 00:00:52,302
Elle a dû avoir si peur.

15

00:00:58,391 --> 00:00:59,476
Ça fait longtemps.

16

00:01:00,852 --> 00:01:04,439
Si Ava comptait revenir au Berceau
du chat, elle l'aurait déjà fait.

17

00:01:04,606 --> 00:01:05,607
Ava va venir.

18

00:01:07,192 --> 00:01:08,234
Et sinon ?

19

00:01:09,194 --> 00:01:12,322
Elle viendra... tôt ou tard.

20

00:01:17,368 --> 00:01:18,995
C'est une blague ?

21

00:01:19,454 --> 00:01:22,040
- Qui sont-elles ?
- Des candidates recalées.

22

00:01:25,126 --> 00:01:26,002
Mère...

23

00:01:27,087 --> 00:01:28,588
c'est bon de vous revoir.

24

00:01:31,174 --> 00:01:33,343
Nous venons lui rendre
un dernier hommage.

25

00:01:39,682 --> 00:01:41,351
J'espère qu'elle viendra vite.

26

00:01:55,865 --> 00:01:57,158
Je peux vous aider ?

27

00:01:59,869 --> 00:02:02,497

Bonjour.

J'aimerais parler à Jillian Salvius.

28

00:02:03,498 --> 00:02:04,874

Désolée. Elle est occupée.

29

00:02:05,959 --> 00:02:08,545

Vous ne comprenez pas.

Elle veut me voir.

30

00:02:08,628 --> 00:02:11,548

- Mademoiselle...

- Dites-lui que c'est Ava.

31

00:02:16,094 --> 00:02:17,470

Posez ça, je vous prie.

32

00:02:17,554 --> 00:02:20,140

- Vous m'emmènerez voir Jillian ?

- Posez ça.

33

00:02:25,937 --> 00:02:26,771

- Hé !

- Arrêtez !

34

00:02:36,823 --> 00:02:37,824

Vous aussi ?

35

00:02:41,661 --> 00:02:43,788

Tu sais faire une entrée remarquée.

36

00:02:45,874 --> 00:02:46,708

Désolée.

37

00:02:48,209 --> 00:02:49,878

On avait besoin de rénover.

38

00:02:51,337 --> 00:02:52,714

Qu'est-ce qui t'amène ?

39

00:02:53,548 --> 00:02:54,799
Vous me cherchiez.

40

00:02:56,217 --> 00:02:57,719
Je suis curieuse.

41

00:02:57,802 --> 00:03:00,263
Et tu es une curiosité.

42

00:03:02,182 --> 00:03:06,728
- Vous voulez savoir ce que je suis.
- Nous faisons de la recherche de pointe.

43

00:03:06,895 --> 00:03:10,523
Mais tu es quelque chose
de complètement différent.

44

00:03:11,232 --> 00:03:14,235
J'aimerais savoir de quoi tu es capable
et pourquoi.

45

00:03:15,486 --> 00:03:17,530
On a quelque chose en commun, alors.

46

00:03:19,449 --> 00:03:20,700
Étudiez-moi.

47

00:03:22,702 --> 00:03:23,620
T'étudier ?

48

00:03:24,787 --> 00:03:26,039
Je veux tout savoir.

49

00:03:26,873 --> 00:03:29,250
Pour que je sache quoi faire de tout ça.

50

00:03:31,419 --> 00:03:35,798
- On peut s'entraider, apparemment.
- Nous aurons toutes deux des réponses.

51

00:03:36,591 --> 00:03:38,301

Ensuite, vous me fichez la paix.

52

00:03:38,384 --> 00:03:39,219
Pour toujours.

53

00:03:40,136 --> 00:03:41,095
C'est mon offre.

54

00:03:42,722 --> 00:03:43,973
Ça vous va ou pas ?

55

00:04:44,993 --> 00:04:47,829
Les filles semblent bien se réadapter.

56

00:04:51,541 --> 00:04:53,584
Elle n'ont rien à faire ici.

57

00:04:54,043 --> 00:04:56,963
Vous avez vu du potentiel
chez elles l'an dernier.

58

00:04:57,046 --> 00:04:59,966
Je les ai renvoyées
après une évaluation complète.

59

00:05:03,303 --> 00:05:05,430
Vous avez peut-être été trop hâtive.

60

00:05:06,180 --> 00:05:09,225
Sœur Crimson
est une guerrière impressionnante.

61

00:05:09,309 --> 00:05:11,686
Elle est agressive, indisciplinée...

62

00:05:13,271 --> 00:05:15,356
On dirait quelqu'un que j'ai connu.

63

00:05:15,565 --> 00:05:17,400
...et probablement sociopathe.

64

00:05:23,281 --> 00:05:27,410
Vous m'avez dit que je ne portais pas
assez d'intérêt à l'Ordre.

65
00:05:27,952 --> 00:05:29,620
Donc j'essaie.

66
00:05:30,705 --> 00:05:32,081
Je ne pensais pas à ça.

67
00:05:32,165 --> 00:05:34,083
Quand Sœur Shannon est morte,

68
00:05:35,501 --> 00:05:37,503
de nouveaux défis sont apparus.

69
00:05:37,587 --> 00:05:40,715
On doit prendre de nouvelles mesures
pour y faire face.

70
00:05:41,507 --> 00:05:46,679
Je ne suis pas arrivé là
en espérant que des méthodes identiques

71
00:05:46,763 --> 00:05:48,806
résoudront de nouveaux problèmes.

72
00:06:05,782 --> 00:06:07,950
La piété, la loyauté et le service.

73
00:06:08,034 --> 00:06:10,411
Ils sont indissociables.

74
00:06:12,580 --> 00:06:14,457
Je veux que vous livriez ça.

75
00:06:15,583 --> 00:06:16,459
Qu'est-ce ?

76
00:06:16,918 --> 00:06:18,586
Des solutions aux problèmes.

77

00:06:26,344 --> 00:06:29,180
Je ne dirais pas que je suis surhumaine,
mais forte, oui.

78

00:06:29,514 --> 00:06:31,724
Je peux traverser des objets solides.

79

00:06:31,808 --> 00:06:33,267
Je peux émettre de l'énergie.

80

00:06:33,684 --> 00:06:36,813
Enfin, j'y travaille. Et je peux guérir.

81

00:06:37,855 --> 00:06:41,025
Balle, coup de poignard...
Comme Jésus, je ressuscite.

82

00:06:42,902 --> 00:06:46,322
- Tu peux soigner les autres ?
- Que moi, pour l'instant.

83

00:06:48,157 --> 00:06:50,410
Bon, on en a fini avec ça ?

84

00:06:50,910 --> 00:06:52,745
C'est flippant et étroit.

85

00:06:53,871 --> 00:06:56,999
Sacrée déclaration
pour quelqu'un qui voit des démons.

86

00:06:58,960 --> 00:07:01,796
- Vous êtes au courant ?
- J'ai entendu des choses.

87

00:07:02,672 --> 00:07:05,383
Comment ? L'Ordre est censé être
un secret bien gardé.

88

00:07:05,466 --> 00:07:06,843
J'ai une source fiable.

89

00:07:10,096 --> 00:07:14,517
Voici Kristian Schaefer.
Avant, il était archiviste au Vatican.

90

00:07:14,851 --> 00:07:16,394
Et il bosse pour vous ?

91

00:07:17,353 --> 00:07:20,565
Je veux un avis scientifique.
Je ne veux pas de l'Église.

92

00:07:21,190 --> 00:07:26,904
J'ai quitté l'Église en quête de vérité.
On est assez similaires sur ce point.

93

00:07:27,447 --> 00:07:28,948
Il me donne des conseils.

94

00:07:29,323 --> 00:07:31,951
Il y a des aspects éthiques
dans mon travail.

95

00:07:32,034 --> 00:07:34,078
Je suis ici pour équilibrer l'équation.

96

00:07:34,162 --> 00:07:38,332
Pour assurer au monde que notre travail
prend en compte toutes les parties.

97

00:07:39,584 --> 00:07:41,085
Vous épatez la galerie.

98

00:07:43,671 --> 00:07:46,215
- Quand aura-t-on les résultats ?
- Bientôt.

99

00:07:49,093 --> 00:07:49,927
Alors ?

100

00:07:51,137 --> 00:07:51,971
Qu'y a-t-il ?

101

00:07:52,513 --> 00:07:53,347

Eh bien...

102

00:07:54,557 --> 00:07:57,560

c'est clairement une source d'énergie.

103

00:07:58,728 --> 00:08:01,606

Elle n'adhère pas
aux lois traditionnelles de la physique.

104

00:08:01,939 --> 00:08:04,484

Peut-être parce qu'elle existe en dehors.

105

00:08:05,401 --> 00:08:07,320

Ça pourrait être un corps étranger.

106

00:08:09,697 --> 00:08:10,573

Étranger ?

107

00:08:10,656 --> 00:08:11,491

Ouais.

108

00:08:11,866 --> 00:08:13,576

Genre extraterrestre.

109

00:08:14,285 --> 00:08:16,662

Un nouveau métal, différent du divinium.

110

00:08:17,038 --> 00:08:21,667

- Ça pourrait être un astéroïde ou...
- Donc j'ai une pile alien dans le dos ?

111

00:08:22,710 --> 00:08:23,628

C'est bizarre.

112

00:08:25,588 --> 00:08:27,256

Plus qu'un halo d'ange ?

113

00:08:29,342 --> 00:08:34,055

Si c'est une source d'énergie, je peux...
l'ajuster ? L'augmenter ou la réduire ?

114

00:08:35,515 --> 00:08:37,600
- Je l'ignore.
- Ou la transférer

115

00:08:37,683 --> 00:08:40,978
pour que quelqu'un d'autre gère
les démons, et moi le reste ?

116

00:08:41,103 --> 00:08:43,314
J'ignore encore ce qui est possible.

117

00:08:43,397 --> 00:08:44,732
Faites d'autres tests.

118

00:08:45,525 --> 00:08:46,484
Découvrez-le.

119

00:08:50,196 --> 00:08:51,447
Vincent. Bien.

120

00:08:53,032 --> 00:08:54,158
Que se passe-t-il ?

121

00:08:55,451 --> 00:08:56,702
On m'a réassignée.

122

00:08:57,912 --> 00:08:59,455
Dans un couvent malaisien.

123

00:09:00,289 --> 00:09:01,916
L'Ordre n'y a pas de branche.

124

00:09:03,459 --> 00:09:04,794
Ce n'est pas la seule.

125

00:09:11,384 --> 00:09:12,802
La Floride, c'est...

126

00:09:12,885 --> 00:09:13,928
Un cadeau.

127

00:09:14,011 --> 00:09:17,515
Le cardinal aurait pu vous excommunier
pour insubordination.

128

00:09:18,099 --> 00:09:19,684
Il s'est montré charitable.

129

00:09:20,184 --> 00:09:22,979
Nous séparer de tout ce qui compte
pour nous ?

130

00:09:23,062 --> 00:09:24,522
Il vous donne une autre chance.

131

00:09:24,605 --> 00:09:26,023
En nous virant de l'Ordre.

132

00:09:26,107 --> 00:09:27,692
Je sais que tu es contre.

133

00:09:28,317 --> 00:09:30,027
Vous servirez toujours Dieu.

134

00:09:30,111 --> 00:09:32,572
Tu crois
que c'est le mieux pour l'Ordre ?

135

00:09:32,655 --> 00:09:35,825
Le cardinal décide,
et je ne m'opposerai pas à lui.

136

00:09:35,908 --> 00:09:37,910
Il utilise ton passé contre toi.

137

00:09:37,994 --> 00:09:42,456
Il t'a aidée à trouver un foyer ici
par le passé, mais tu te l'es approprié.

138

00:09:42,540 --> 00:09:43,541
Je vous en prie.

139

00:09:44,375 --> 00:09:46,127
L'Ordre est mon foyer aussi.

140

00:09:49,589 --> 00:09:52,383
L'enveloppe contient des billets d'avion
et de l'argent.

141

00:09:52,675 --> 00:09:56,470
Partez immédiatement,
pour ne pas perturber les sœurs.

142

00:09:56,554 --> 00:09:59,140
Les sœurs... ou toi ?

143

00:10:06,188 --> 00:10:09,734
Si tu veux moduler ton pouvoir,
on doit identifier l'énergie.

144

00:10:09,817 --> 00:10:11,694
La mesurer, la canaliser, la contrôler.

145

00:10:12,111 --> 00:10:13,029
Parfait.

146

00:10:14,238 --> 00:10:15,072
D'accord.

147

00:10:15,906 --> 00:10:16,741
Tu es bien ?

148

00:10:18,326 --> 00:10:19,410
C'est une option ?

149

00:10:20,369 --> 00:10:21,203
Super.

150

00:10:26,792 --> 00:10:31,213
- J'espère que tu as raison à son sujet.
- C'est elle. Forcément.

151

00:10:31,756 --> 00:10:34,842

C'est la source d'énergie,
et ce test le prouvera.

152

00:10:34,925 --> 00:10:39,055
- On devrait lui dire de quoi il retourne.
- Tu as vu ce qu'elle a fait dans le hall.

153

00:10:39,138 --> 00:10:41,140
On ne peut la garder ici
contre sa volonté.

154

00:10:42,224 --> 00:10:43,225
D'accord, Ava.

155

00:10:43,309 --> 00:10:44,727
Sers-toi de ton pouvoir,

156

00:10:45,394 --> 00:10:48,648
quoi que tu fasses
pour accéder à l'énergie du halo.

157

00:10:48,731 --> 00:10:49,565
D'accord.

158

00:10:52,485 --> 00:10:53,361
Allons-y.

159

00:11:01,744 --> 00:11:02,870
Ça marche ?

160

00:11:03,704 --> 00:11:04,705
C'est parfait.

161

00:11:29,355 --> 00:11:32,441
C'est l'expression quantique
d'une force newtonienne.

162

00:11:33,192 --> 00:11:35,569
Ce type d'énergie
ne devrait pas exister.

163

00:11:36,278 --> 00:11:37,363

Continue, Ava.

164

00:11:43,661 --> 00:11:44,495
Merde !

165

00:11:44,578 --> 00:11:45,454
Désolée.

166

00:11:50,042 --> 00:11:51,252
Ça se stabilise ?

167

00:11:51,752 --> 00:11:52,586
On y vient.

168

00:12:04,223 --> 00:12:05,182
Que fais-tu ?

169

00:12:05,266 --> 00:12:09,061
J'augmente la conductivité.
On doit peut-être l'aider.

170

00:12:13,733 --> 00:12:14,734
Que faites-vous ?

171

00:12:14,817 --> 00:12:16,026
Continue, Ava.

172

00:12:17,778 --> 00:12:18,821
Arrêtez.

173

00:12:18,904 --> 00:12:20,990
- Ça ne marchera pas.
- Il le faut.

174

00:12:33,169 --> 00:12:36,714
C'était quoi ce bordel ?

175

00:12:37,673 --> 00:12:40,176
Désolée, Ava. J'avais tort à ton sujet.

176

00:12:40,968 --> 00:12:43,512

Non. On n'en a pas fini !

177

00:12:46,348 --> 00:12:47,600
Où mènent ces trucs ?

178

00:12:48,642 --> 00:12:49,643
Attends !

179

00:13:07,286 --> 00:13:09,288
Vous ne me testiez pas, hein ?

180

00:13:10,164 --> 00:13:12,708
J'étais raccordée à ce truc
depuis le début.

181

00:13:13,751 --> 00:13:18,756
- Vous vous serviez de moi.
- Tu n'es pas ce que je croyais.

182

00:13:19,423 --> 00:13:21,509
De quoi vous parlez, bordel ?

183

00:13:24,804 --> 00:13:27,389
Je vais te montrer. Viens.

184

00:13:45,950 --> 00:13:46,951
Voici Michael.

185

00:13:48,953 --> 00:13:49,787
Mon fils.

186

00:14:13,644 --> 00:14:14,478
Bea ?

187

00:14:27,283 --> 00:14:30,327
- Désolée.
- Ne t'excuse pas de faire ton boulot.

188

00:14:32,496 --> 00:14:36,208
J'ai revu les protocoles de sécurité,
et j'ai une liste des missions

189

00:14:36,292 --> 00:14:38,752
et des armes nécessaires à l'armurerie.

190

00:14:39,378 --> 00:14:42,882
- Donc...
- Tu as l'air de tout avoir sous contrôle.

191

00:14:45,050 --> 00:14:45,885
Pas vraiment.

192

00:14:46,635 --> 00:14:49,179
J'aimerais secrètement
qu'on me vire aussi.

193

00:14:49,889 --> 00:14:51,140
Pourquoi ça ?

194

00:14:53,684 --> 00:14:54,727
Je l'ignore.

195

00:14:54,810 --> 00:14:58,689
C'est juste que...
tout est en train de changer,

196

00:14:58,772 --> 00:15:01,984
et je ne suis pas sûre
de pouvoir gérer sans vous.

197

00:15:02,860 --> 00:15:04,445
Tu en es capable, Camila.

198

00:15:05,613 --> 00:15:06,947
Je le sais.

199

00:15:07,615 --> 00:15:08,449
Comment ?

200

00:15:09,575 --> 00:15:12,202
Beaucoup peuvent sourire
quand ça tourne mal,

201

00:15:13,120 --> 00:15:16,665
mais rares sont ceux
qui peuvent vous faire sourire avec eux.

202

00:15:22,004 --> 00:15:26,300
Dieu envoie des messages pour nous guider.
Écoute-les, et tout ira bien.

203

00:15:51,909 --> 00:15:53,160
Je dois te parler.

204

00:15:54,495 --> 00:15:57,831
Désolée de te décevoir.
Père Vincent t'a devancée.

205

00:15:59,667 --> 00:16:02,086
Mais je me demande
comment tu aurais fait.

206

00:16:02,628 --> 00:16:04,380
Un coup de couteau rapide ?

207

00:16:04,463 --> 00:16:06,382
Ou quelque chose de plus subtil,

208

00:16:06,465 --> 00:16:08,509
vu que tu m'as connue la première ?

209

00:16:08,968 --> 00:16:11,470
On apprécie toutes deux
l'approche directe.

210

00:16:11,553 --> 00:16:12,972
Je suis d'accord.

211

00:16:20,938 --> 00:16:23,983
Je ne suis pas venue dans la chambre
de Shannon depuis longtemps.

212

00:16:25,526 --> 00:16:27,361
Ce n'est plus la sienne, si ?

213

00:16:29,947 --> 00:16:32,741
Tu étais proche d'elle, je le sais.

214
00:16:34,576 --> 00:16:35,828
Je dois être maudite.

215
00:16:37,454 --> 00:16:39,957
Il arrive malheur
à tous ceux à qui je tiens.

216
00:16:44,253 --> 00:16:45,796
Quand tu es arrivée ici...

217
00:16:46,755 --> 00:16:50,467
je ne m'attendais pas à grand-chose
de ta part, honnêtement.

218
00:16:51,218 --> 00:16:53,971
C'était mérité, tout bien considéré.

219
00:16:54,346 --> 00:16:57,141
Les orphelins
ont du mal à créer des liens.

220
00:16:57,224 --> 00:17:00,728
- Ma mère n'est pas morte.
- Mais tu as grandi seule.

221
00:17:01,895 --> 00:17:06,442
Mais à ton arrivée, tu as eu un déclic.
Tu t'es liée à ces jeunes femmes.

222
00:17:07,609 --> 00:17:08,819
Tu les as protégées.

223
00:17:09,278 --> 00:17:13,907
Et tu as gardé tes distances.
En les empêchant d'être proches de toi.

224
00:17:16,076 --> 00:17:18,328
Les sœurs croient que tu t'en fiches,

225

00:17:19,496 --> 00:17:21,623
mais je sais que tu te soucies trop.

226
00:17:23,292 --> 00:17:26,920
Je t'ai vue affronter
les forces les plus puissantes du monde.

227
00:17:27,379 --> 00:17:29,006
Humaines et autres.

228
00:17:30,382 --> 00:17:31,467
Mais maintenant...

229
00:17:32,301 --> 00:17:35,596
tu trahis tout ce que tu es.
Et tes principes. Pourquoi ?

230
00:17:36,597 --> 00:17:37,973
Je sers l'Église.

231
00:17:38,057 --> 00:17:39,683
Duretti n'est pas l'Église.

232
00:17:40,434 --> 00:17:41,477
C'est un homme.

233
00:17:42,019 --> 00:17:45,355
Il fait passer ses désirs avant ceux
des autres, même Dieu.

234
00:17:51,820 --> 00:17:52,654
Désolée.

235
00:17:55,115 --> 00:17:57,076
J'ai vu l'intérieur d'une prison,

236
00:17:57,993 --> 00:18:00,120
mais après chaque visite, j'en sors.

237
00:18:02,164 --> 00:18:04,124
Tu m'as l'air d'être coincée ici.

238

00:18:20,349 --> 00:18:21,975
Tu n'es pas censée être là.

239

00:18:22,559 --> 00:18:23,936
On est deux.

240

00:18:31,819 --> 00:18:34,696
Les matières particulières du divinium
le gardent en vie.

241

00:18:36,240 --> 00:18:40,786
Je n'étais pas censée avoir d'enfant.
Je ne pouvais pas, d'après les médecins.

242

00:18:41,703 --> 00:18:44,081
J'ai tout tenté, sans succès.

243

00:18:47,835 --> 00:18:50,420
Donc je me suis lancée
dans la science médicale.

244

00:18:50,629 --> 00:18:53,465
Ingénierie génétique.
Modification de l'ADN. Tout.

245

00:18:53,924 --> 00:18:56,468
J'ai fait des tests sur mon propre corps.

246

00:18:57,970 --> 00:19:02,182
Et ça a fini par marcher.
Ma grossesse était un miracle médical.

247

00:19:05,394 --> 00:19:06,895
Il est malade depuis longtemps.

248

00:19:07,563 --> 00:19:10,941
Une maladie du sang,
unique en son genre.

249

00:19:11,024 --> 00:19:14,570
Sans le divinium dans son sang,
il n'y a pas de remède.

250

00:19:15,654 --> 00:19:17,239
Alors que fait cette machine ?

251

00:19:18,240 --> 00:19:22,327
L'Arche n'est pas censée
soigner sa maladie.

252

00:19:23,412 --> 00:19:24,788
C'est l'étape suivante.

253

00:19:25,455 --> 00:19:27,833
Un pont vers un lieu
qui lui permettra...

254

00:19:29,459 --> 00:19:30,586
de continuer.

255

00:19:31,378 --> 00:19:33,255
Un autre monde existe.

256

00:19:34,256 --> 00:19:36,758
C'est juste là, près de nous,

257

00:19:37,176 --> 00:19:41,305
dans un plan parallèle.
Où on pourra être ensemble.

258

00:19:43,015 --> 00:19:46,685
- Où il n'y aura plus aucune douleur.
- Vous êtes sérieuse.

259

00:19:47,561 --> 00:19:50,272
Je n'ai pas pu stabiliser
le champ d'énergie assez longtemps

260

00:19:50,355 --> 00:19:52,858
pour garder le portail ouvert,
mais c'est très réel.

261

00:19:54,026 --> 00:19:56,403
Chacune de nos expériences l'a confirmé.

262

00:19:56,862 --> 00:20:00,657
C'est une dimension
où il n'y a ni mort, ni maladie.

263

00:20:02,284 --> 00:20:05,704
- Vous tentez de créer l'éternité.
- Elle existe déjà.

264

00:20:07,497 --> 00:20:09,041
J'ouvre simplement la porte.

265

00:20:10,167 --> 00:20:14,296
C'est pour ça que je t'ai testée.
C'était la raison pour tout ceci.

266

00:20:14,379 --> 00:20:17,507
Je pensais que ton Halo
suffirait à alimenter l'Arche.

267

00:20:18,926 --> 00:20:20,010
Malheureusement...

268

00:20:20,802 --> 00:20:21,845
Je l'aime bien.

269

00:20:22,721 --> 00:20:24,598
Je brille quand elle est là.

270

00:20:27,309 --> 00:20:29,519
Désolée. Je ne suis pas l'élue.

271

00:20:32,147 --> 00:20:33,273
J'aimerais aider.

272

00:20:34,191 --> 00:20:36,610
Désolée de ne pas avoir de réponses
à te donner.

273

00:20:39,363 --> 00:20:41,448
On attend la nuit, on bouge en équipes.

274

00:20:41,531 --> 00:20:43,742
Avec Beatrice, on s'occupe des gardes.

275

00:20:43,825 --> 00:20:45,244
Père Vincent conduit le van.

276

00:20:45,327 --> 00:20:47,120
On a un van dans ce scénario ?

277

00:20:47,204 --> 00:20:48,705
On y travaille.

278

00:20:48,789 --> 00:20:50,999
On explose le mur
de la chambre de Shannon.

279

00:20:51,083 --> 00:20:52,501
Et des explosifs.

280

00:20:52,584 --> 00:20:55,837
Si vous avez un plan plus discret,
allez-y !

281

00:20:55,921 --> 00:20:58,840
Quel que soit le plan,
nous serons excommuniés.

282

00:20:58,924 --> 00:21:00,759
On a tout perdu.

283

00:21:00,842 --> 00:21:03,303
- On n'a plus rien à perdre.
- Parle pour toi.

284

00:21:03,387 --> 00:21:05,347
J'ai rejoint l'Église
pour sauver mon âme.

285

00:21:05,430 --> 00:21:07,516
Oh, c'est ta version ?

286

00:21:08,225 --> 00:21:10,394
Il y a pire que l'Enfer.

287

00:21:10,477 --> 00:21:12,980
Comme de laisser Duretti s'en tirer.

288

00:21:13,063 --> 00:21:16,275
Ou le laisser tuer Ava
dès qu'elle passera cette porte.

289

00:21:19,987 --> 00:21:21,029
Tuer ?

290

00:21:22,864 --> 00:21:25,242
C'est une grave accusation.
C'est un cardinal.

291

00:21:25,325 --> 00:21:26,910
Tu crois que je l'ignore ?

292

00:21:26,994 --> 00:21:29,329
- J'en suis sûre.
- Tu as des preuves ?

293

00:21:29,413 --> 00:21:31,790
Elles sont dans la chambre de Shannon.

294

00:21:31,873 --> 00:21:33,667
Tu veux infiltrer le Berceau du chat,

295

00:21:33,750 --> 00:21:36,169
et combattre nos sœurs
sur une intuition ?

296

00:21:36,253 --> 00:21:37,963
C'est plus qu'une intuition.

297

00:21:39,047 --> 00:21:39,881
Réfléchis.

298

00:21:40,507 --> 00:21:43,051
La mort de Shannon

n'était pas une embuscade.

299

00:21:43,135 --> 00:21:44,469
C'était un assassinat.

300

00:21:44,553 --> 00:21:45,554
Un coup monté.

301

00:21:45,637 --> 00:21:47,472
Le cardinal y gagne quoi ?

302

00:21:48,098 --> 00:21:49,516
Duretti est ambitieux.

303

00:21:49,599 --> 00:21:50,517
Arriviste.

304

00:21:50,976 --> 00:21:53,812
Si le pape mourrait,
il convoiterait ce poste.

305

00:21:53,895 --> 00:21:56,106
Shannon le gênait peut-être.

306

00:21:56,189 --> 00:21:57,858
Qui sait pourquoi
le pape est malade.

307

00:21:57,941 --> 00:22:00,068
- Mary...
- Shannon a été assassinée.

308

00:22:01,069 --> 00:22:04,406
Je ferai tomber le coupable,
même si je dois le faire seule.

309

00:22:11,747 --> 00:22:16,043
Si c'était moi, j'utiliserais
la petite porte à l'arrière de la crypte.

310

00:22:17,627 --> 00:22:19,171
Personne ne s'en souvient.

311

00:22:20,297 --> 00:22:21,965
Je ferais le grand tour,

312

00:22:22,507 --> 00:22:23,592
par l'aile est,

313

00:22:25,052 --> 00:22:26,803
pour éviter les retardataires.

314

00:22:27,846 --> 00:22:28,889
Donc tu viens.

315

00:22:31,516 --> 00:22:32,434
Je ne peux pas.

316

00:22:36,730 --> 00:22:38,231
Mais je prierai pour toi.

317

00:22:45,697 --> 00:22:46,615
Tu vas bien ?

318

00:22:47,449 --> 00:22:48,700
Je peux guérir.

319

00:22:48,784 --> 00:22:49,701
Oui, c'est vrai.

320

00:22:49,785 --> 00:22:50,911
Que vas-tu faire ?

321

00:22:52,579 --> 00:22:55,582
- Continuer à chercher des réponses.
- Moi aussi.

322

00:22:58,377 --> 00:23:01,922
Puis-je vous demander pourquoi
vous avez quitté l'Église ?

323

00:23:02,381 --> 00:23:05,050
- Vous avez vu un truc louche ?

- Non.

324

00:23:05,759 --> 00:23:07,928
C'est à cause de ce que je n'ai pas vu.

325

00:23:12,724 --> 00:23:13,558
Petit,

326

00:23:15,060 --> 00:23:16,478
j'étais enfant de chœur.

327

00:23:17,979 --> 00:23:21,024
Et je priais chaque jour.
Je faisais tout bien.

328

00:23:22,484 --> 00:23:24,569
Quand ma mère est tombée malade,

329

00:23:25,737 --> 00:23:27,155
j'ai demandé un miracle.

330

00:23:28,740 --> 00:23:29,950
Il n'est pas arrivé.

331

00:23:33,578 --> 00:23:35,497
Je pensais que c'était ma faute.

332

00:23:35,914 --> 00:23:38,333
Dieu devait penser
que je ne le méritais pas,

333

00:23:38,417 --> 00:23:42,045
donc je me suis encore plus
impliqué dans l'Église.

334

00:23:43,088 --> 00:23:47,759
Au Vatican, j'ai vu des milliers de gens
aller et venir chaque jour.

335

00:23:48,552 --> 00:23:52,264
Ils désiraient tous un miracle
sans jamais l'obtenir.

336

00:23:53,849 --> 00:23:56,393
J'ai commencé
à remettre en question la prière,

337

00:23:57,102 --> 00:23:59,354
vu qu'elle semblait ne servir à rien.

338

00:24:01,440 --> 00:24:04,067
Vous cherchiez un miracle
au mauvais endroit.

339

00:24:05,652 --> 00:24:07,612
C'est pour ça que j'ai dû partir.

340

00:24:08,280 --> 00:24:11,158
- Donc vous êtes venu ici.
- J'avais besoin de preuves.

341

00:24:12,826 --> 00:24:17,080
Y a-t-il quoi que ce soit de réel,
qui nous dépasse ?

342

00:24:18,498 --> 00:24:19,875
Si j'ai appris une chose,

343

00:24:20,375 --> 00:24:24,254
c'est qu'on ne peut trouver
des réponses dans l'intangible.

344

00:24:25,130 --> 00:24:28,383
Il vaut mieux avoir foi en nous-mêmes

345

00:24:28,884 --> 00:24:32,387
et faire confiance
à ceux qui l'ont mérité.

346

00:24:41,730 --> 00:24:45,400
On a combattu des démons,
des mercenaires, des satanistes,

347

00:24:46,151 --> 00:24:48,695

mais un morceau de papier
va nous détruire ?

348

00:24:49,529 --> 00:24:51,198
Tu m'as toujours fait confiance.

349

00:24:51,281 --> 00:24:52,782
Pourquoi pas maintenant ?

350

00:24:53,867 --> 00:24:55,535
Duretti te fait peur ?

351

00:24:55,619 --> 00:24:58,205
- Je n'ai pas peur.
- On dirait, pourtant.

352

00:24:58,622 --> 00:25:01,291
Tu nous as tourné le dos.
Ainsi qu'à Shannon.

353

00:25:04,252 --> 00:25:06,963
C'est comme si j'avais moi-même
appuyé sur la gâchette.

354

00:25:07,422 --> 00:25:08,632
De quoi tu parles ?

355

00:25:10,634 --> 00:25:14,554
Shannon était troublée. Elle est venue
me voir il y a quelques semaines.

356

00:25:14,804 --> 00:25:19,017
J'ignore pourquoi, mais elle pensait
que l'Église cachait quelque chose.

357

00:25:19,643 --> 00:25:22,896
Que le Vatican nous cachait quelque chose.

358

00:25:25,023 --> 00:25:27,275
Je lui ai dit d'aller voir le cardinal

359

00:25:28,360 --> 00:25:30,153

si elle souhaitait des réponses.

360

00:25:32,906 --> 00:25:34,824
Si quelqu'un savait...

361

00:25:38,495 --> 00:25:41,706
Si elle est allée le voir,
et qu'il l'a tuée...

362

00:25:44,125 --> 00:25:45,919
Elle est morte par ma faute.

363

00:25:53,927 --> 00:25:55,512
C'est la faute de Duretti.

364

00:25:55,845 --> 00:25:58,306
Je vais lui faire vivre un enfer pour ça.

365

00:26:06,940 --> 00:26:08,984
J'avais beaucoup de mal,
la première semaine.

366

00:26:09,067 --> 00:26:11,194
Donc tu as le droit de ne pas savoir.

367

00:26:11,278 --> 00:26:15,740
Mais on ne peut accéder à l'armurerie
sans l'accord de la mère supérieure.

368

00:26:15,824 --> 00:26:18,493
Je tiens mes ordres
directement du cardinal.

369

00:26:18,577 --> 00:26:19,995
Et ses instructions étaient :

370

00:26:20,078 --> 00:26:24,207
si un membre renvoyé revient,
débarrassez-vous-en immédiatement.

371

00:26:24,666 --> 00:26:26,960
Certainement pas avec violence, si ?

372

00:26:27,043 --> 00:26:30,964
Par tous les moyens nécessaires.
Ses mots, pas les miens.

373

00:26:43,602 --> 00:26:46,730
NAVETTE EXPRESS POUR L'AÉROPORT
24 H/24

374

00:27:33,276 --> 00:27:34,903
Mary ! Bordel ?

375

00:27:34,986 --> 00:27:38,490
- Merde. Fais attention à toi.
- Non, sérieux. C'est quoi ce bordel ?

376

00:27:39,074 --> 00:27:41,993
Duretti a fait des changements
durant ton absence.

377

00:27:42,202 --> 00:27:45,246
Père Vincent, Beatrice et moi
avons été réassignés.

378

00:27:45,830 --> 00:27:47,165
Et tu es là car...

379

00:27:50,627 --> 00:27:52,212
Tu savais que je reviendrais.

380

00:27:52,921 --> 00:27:54,714
Tu voulais pas que je me fasse piéger.

381

00:27:54,798 --> 00:27:57,592
- On en reparlera plus tard.
- Tu m'apprécies.

382

00:27:59,678 --> 00:28:01,012
Tu auras besoin de ça.

383

00:28:04,683 --> 00:28:05,684
Ça te va bien.

384

00:28:05,767 --> 00:28:06,601

Je sais.

385

00:28:07,519 --> 00:28:10,563

Donc ? On entre par la grande porte,
on botte des culs,

386

00:28:10,647 --> 00:28:13,441

- on prend ce qu'il nous faut et on file ?
- Absolument pas.

387

00:28:13,525 --> 00:28:14,442

Viens.

388

00:28:14,526 --> 00:28:15,360

OK.

389

00:28:19,906 --> 00:28:20,824

Par ici.

390

00:28:23,868 --> 00:28:25,203

Où ça mène ?

391

00:28:25,286 --> 00:28:26,287

À la crypte.

392

00:28:26,371 --> 00:28:28,456

C'est par là qu'on amène les cadavres.

393

00:28:28,748 --> 00:28:30,750

Dans les films,
on appelle ça un présage.

394

00:28:30,834 --> 00:28:33,586

On n'y arrivera jamais
si tu commentes tout.

395

00:29:02,866 --> 00:29:05,744

Tu crois qu'il y a une pièce
derrière ce mur ?

396

00:29:05,827 --> 00:29:08,496
Ou tu le sais ?
Car si c'est qu'un mur...

397

00:29:08,580 --> 00:29:09,539
J'en suis sûre.

398

00:29:10,790 --> 00:29:11,791
Quasiment.

399

00:29:13,126 --> 00:29:13,960
D'accord.

400

00:29:15,128 --> 00:29:16,045
Ça me suffit.

401

00:30:07,847 --> 00:30:10,391
Sœur Marguerite. Sœur Kim Ji-Yoo...

402

00:30:11,309 --> 00:30:14,020
C'est toutes les sœurs guerrières.

403

00:30:17,190 --> 00:30:18,191
Allez, Ava.

404

00:30:18,608 --> 00:30:19,776
Magne-toi.

405

00:30:41,673 --> 00:30:43,925
Tu n'as pas rejoint
l'Église de Satan, tu sais ?

406

00:30:55,019 --> 00:30:56,020
Il y a un secret.

407

00:31:01,276 --> 00:31:02,235
Merde.

408

00:31:07,490 --> 00:31:08,867
Mary !

409
00:31:10,451 --> 00:31:12,203
Sérieux ? Pas très subtil !

410
00:31:15,164 --> 00:31:16,916
Réagis pas comme ça.

411
00:31:20,128 --> 00:31:22,881
- Tu as besoin d'une leçon.
- Et tu vas me la donner ?

412
00:31:22,964 --> 00:31:24,132
Je t'ai déjà battue.

413
00:31:24,215 --> 00:31:26,217
Parfois, qui perd, gagne.

414
00:31:28,553 --> 00:31:29,470
Crochet du gauche.

415
00:31:29,554 --> 00:31:30,930
Prise d'étranglement.

416
00:31:33,683 --> 00:31:35,184
Beatrice assure.

417
00:31:35,268 --> 00:31:36,978
Tu as une ouverture à gauche.

418
00:31:38,187 --> 00:31:39,272
Ma droite.

419
00:31:39,355 --> 00:31:40,398
Tu me dis stop.

420
00:31:41,900 --> 00:31:43,693
- Stop.
- Non !

421
00:31:53,870 --> 00:31:55,496
Ava !

422
00:31:56,789 --> 00:31:57,749
Tu vas bien ?

423
00:31:58,166 --> 00:31:59,167
Un truc cloche.

424
00:31:59,584 --> 00:32:00,710
Je peux pas bouger.

425
00:32:02,211 --> 00:32:03,504
Tu sens ma main ?

426
00:32:05,214 --> 00:32:06,049
Ouais.

427
00:32:06,132 --> 00:32:09,177
Tu dois être épuisée.
C'est sans doute temporaire.

428
00:32:11,304 --> 00:32:13,806
Allez. On doit partir d'ici. Venez.

429
00:32:17,560 --> 00:32:18,394
Allez.

430
00:32:21,606 --> 00:32:23,232
Attendez, le livre.

431
00:32:36,329 --> 00:32:37,455
- Attendez.
- Ava.

432
00:32:37,538 --> 00:32:38,539
Je m'en charge.

433
00:32:40,083 --> 00:32:41,626
On n'est pas vos ennemies.

434
00:32:41,918 --> 00:32:45,004
Mais si vous tentez de nous arrêter,
j'aurai pas le choix.

435

00:32:45,463 --> 00:32:47,715
Je vous botterai toutes le cul

436

00:32:47,799 --> 00:32:50,009
car je suis la fichue sœur guerr...

437

00:32:50,551 --> 00:32:51,469
Ava !

438

00:33:02,480 --> 00:33:05,191
J'espère avoir bien compris
le message de Dieu.

439

00:33:15,910 --> 00:33:16,869
On lui a tiré dessus.

440

00:33:21,666 --> 00:33:22,542
Attends.

441

00:33:35,805 --> 00:33:38,182
Arrête-toi.
On doit arrêter l'hémorragie.

442

00:33:47,483 --> 00:33:48,609
Tout ira bien.

443

00:33:51,029 --> 00:33:53,865
- Comment va-t-elle ?
- Elle sourit.

444

00:33:54,365 --> 00:33:55,867
C'est bon signe.

445

00:33:58,411 --> 00:33:59,912
Shannon a écrit à la fin.

446

00:34:13,426 --> 00:34:16,971
"Il y a un secret enterré
au cœur du Vatican.

447

00:34:18,514 --> 00:34:21,350
Un pouvoir qui ancre les démons
dans notre monde,

448

00:34:23,227 --> 00:34:25,605
mais ils gardent le secret
car ils en profitent.

449

00:34:27,190 --> 00:34:28,816
Lui dire était une erreur.

450

00:34:29,484 --> 00:34:31,277
Il veut s'en servir."

451

00:34:48,127 --> 00:34:49,504
Je suis désolée, chéri.

452

00:34:51,798 --> 00:34:52,840
J'ai échoué.

453

00:35:02,475 --> 00:35:03,643
Où est Ava ?

454

00:35:05,937 --> 00:35:07,605
Elle ne peut pas nous aider.

455

00:35:11,025 --> 00:35:13,194
C'est la clé qui ouvre la porte.

456

00:35:14,570 --> 00:35:15,404
Non.

457

00:35:17,657 --> 00:35:19,033
Non, Michael.

458

00:35:20,034 --> 00:35:21,035
On a essayé.

459

00:35:21,536 --> 00:35:23,871
On a essayé,
mais la porte ne s'est pas ouverte.

460

00:35:24,747 --> 00:35:26,457
Pas cette porte, maman.

461

00:35:27,125 --> 00:35:28,626
Celle au sol.

462

00:35:46,227 --> 00:35:48,479
Votre Sainteté, je vous remercie de...

463

00:35:53,317 --> 00:35:54,777
Priez avec moi, Mère.

464

00:35:55,570 --> 00:35:56,612
Le pape est mort.

465

00:36:04,287 --> 00:36:08,499
Quelle étrange mais agréable surprise
de vous voir en un jour si sombre.

466

00:36:09,375 --> 00:36:12,128
Ce ne sont pas des problèmes à l'Ordre
qui vous amènent ?

467

00:36:13,045 --> 00:36:13,880
Non.

468

00:36:15,381 --> 00:36:16,924
Je viens chercher conseil.

469

00:36:20,803 --> 00:36:22,471
Il est l'heure de partir.

470

00:36:22,555 --> 00:36:26,017
Le Vatican va fermer pour le Conclave
et il y a beaucoup à faire.

471

00:36:27,018 --> 00:36:28,811
Que Dieu soit avec vous, Mère.

472

00:36:31,147 --> 00:36:32,356
Et avec nous tous.

N SERIES
WARRIOR NUN

The logo for 8FX, featuring the number '8' in black, the letter 'F' in grey, and the letter 'X' in grey with a yellow vertical bar on its right side.

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.